

Analogsignaltrenner
IM31-11-i/...-U
IM31-12-i/...-U
IM31-22-i/...-U

Gerätekurzbeschreibung

- Galvanisch getrennte Übertragung von normierten Analogsignalen
- Alternativer Anschluss von normierten aktiven Spannungs- oder Stromsignalen
- Umwandlung von Dead-zero nach Live-zero, d. h. 0...20 mA bzw. 0...10 V nach 4...20 mA bzw. 2...10 V
- Abziehbare Klemmenblöcke mit Codierung
- Gerätetypen:
 - IM31-11-i/...-U: einkanalig
 - IM31-12-i/...-U: einkanalig mit Signalverdoppelung
 - IM31-22-i/...-U: zweikanalig

Anschlussbelegung (Fig. 2)

1, 3; 4, 6	Stromeingang (passiv)
2, 3; 5, 6	Spannungseingang (passiv)
7, 10; 8, 9	Stromausgang (aktiv)
7, 10; 8, 9	Spannungsausgang (aktiv)
11, 12	Betriebsspannungsanschluss gemäß seitlicher Gehäusebedruckung

Leitungsanschluss durch anhebende Käfige mit unverlierbaren Schrauben, Anschlussquerschnitt: $\leq 1 \times 2,5 \text{ mm}^2$, $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ oder $2 \times 1 \text{ mm}^2$ mit Ader-Endhüsen

LED-Anzeigen (Fig. 1 + 2)

Pwr grün Betriebsbereitschaft

Analogue data transmitter
IM31-11-i/...-U
IM31-12-i/...-U
IM31-22-i/...-U

Short description

- Galvanically isolated transmission of standard analogue signals
- Alternative connection of standard active voltage or current signals
- Conversion from Dead-Zero to Live-Zero, i.e. 0...20 mA or 0...10 V to 4...20 mA or 2...10 V
- Removeable terminal blocks with coding
- Device types:
 - IM31-11-i/...-U: single-channel
 - IM31-12-i/...-U: single-channel with signal duplication
 - IM31-22-i/...-U: dual channel

Pin Configuration (Fig. 2)

1, 3; 4, 6	current input (passive)
2, 3; 5, 6	voltage input (passive)
7, 10; 8, 9	current output (active)
7, 10; 8, 9	voltage output (active)
11, 12	supply voltage connection according to side imprint on housing

Connection via lifting cages with captive screws, connection profile: $\leq 1 \times 2,5 \text{ mm}^2$, $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ or $2 \times 1 \text{ mm}^2$ with wire sleeves

LED indications (Fig. 1 + 2)

Pwr green Power on

Séparateur de signaux analogiques
IM31-11-i/...-U
IM31-12-i/...-U
IM31-22-i/...-U

Description brève

- Transmission de signaux de analogiques normalisés, séparés galvaniquement
- Raccordement alternatif de signaux de tension ou de courant actifs normalisés
- Conversion de dead-zéro en live-zéro, c.-à-d. de 0...20 mA ou 0...10 V en 4...20 mA ou 2...10 V
- Blocs de bornes débrochables avec codage
- Types d'appareils:
 - IM31-11-i/...-U: monocanal
 - IM31-12-i/...-U: monocanal avec doublement des signaux
 - IM31-22-i/...-U: deux canaux

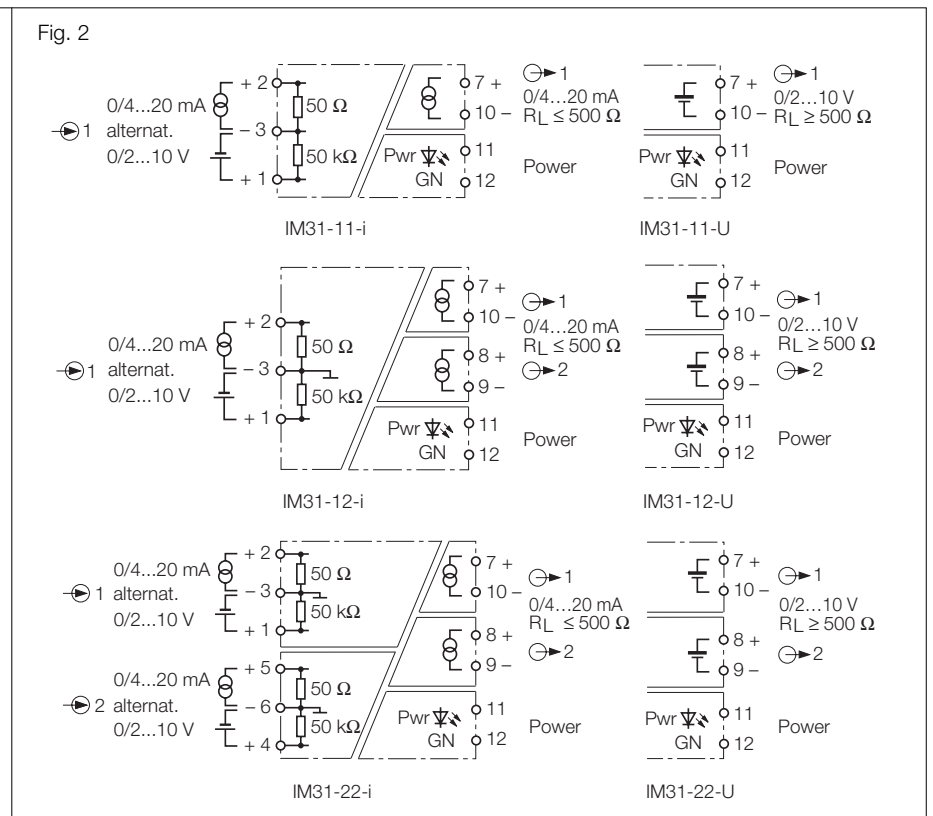
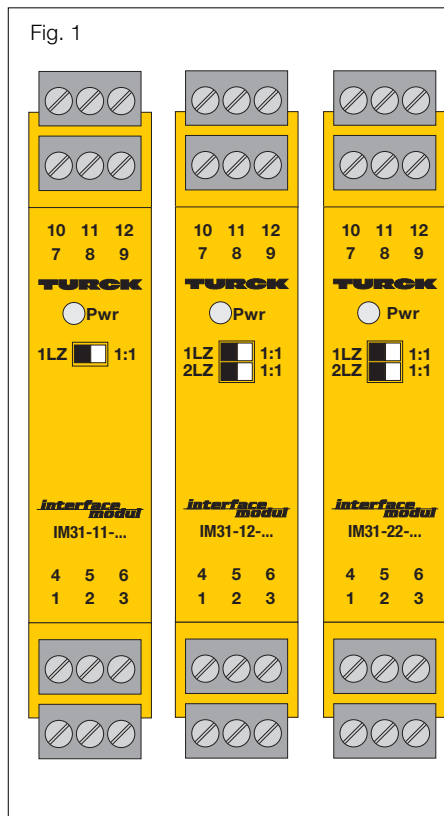
Raccordement (Fig. 2)

1, 3; 4, 6	entrée courant (passive)
2, 3; 5, 6	entrée tension (passive)
7, 10; 8, 9	sortie courant (active)
7, 10; 8, 9	sortie tension (active)
11, 12	raccordement de la tension de service suivant l'impression latérale sur l'appareil

Raccordement du câble par des bornes à cage levantes avec des vis imperdables, section raccordable: $\leq 1 \times 2,5 \text{ mm}^2$, $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ ou $2 \times 1 \text{ mm}^2$ avec cosses

Visualisation par LED (Fig. 1 + 2)

Pwr verte tension de service



Funktionseinstellung (Fig. 1)

Mit einem (bzw. zwei) Frontschalter(n) lässt sich die Übertragungscharakteristik einstellen (siehe auch dazu Tab. 1). Bei jedem Ausgang kann ein Dead-zero-Signal (DZ) in ein Live-zero-Signal (LZ) gewandelt werden. Eingehende Live-zero-Signale werden in allen Schalterstellungen ohne Beeinflussung übertragen.

- LZ** Eingehende Signale mit 0...20 mA bzw. 0...10 V werden in 4...20 mA bzw. 2...10 V gewandelt
- 1 : 1** Die Signale werden ohne Beeinflussung übertragen

Function adjustment (Fig. 1)

The transfer characteristics can be adjusted (see also table 1) with one (or two) front switches. At each output a dead-zero signal (DZ) can be converted into a live-zero signal (LZ). Incoming live-zero-signals are transferred in a 1-to-1 one mode, irrespective of the switch settings.

- LZ** Incoming signals with 0...20 mA or 0...10 V are converted into 4...20 mA or 2...10 V
- 1 : 1** The signals are transferred without any modification

Réglage des fonctions (Fig. 1)

Les deux commutateurs (ou un) en face frontale permettent de régler la caractéristique de transmission. (voir aussi tableau 1). Un signal dead-zéro (DZ) peut être converti en un signal live-zéro (LZ) à chaque sortie. Les signaux live-zéro intenses sont transmis, sans influence, dans toutes les positions du commutateur.

- LZ** Les signaux intenses de 0...20 mA ou 0...10 V sont convertis en 4...20 mA ou 2...10 V
- 1 : 1** Les signaux sont transmis sans influence

	0...20 mA	4...20 mA	0...10 V	2...10 V
0...20 mA/0...10 V	1 : 1	DZ → LZ	1 : 1	DZ → LZ
4...20 mA/2...10 V	keine Beeinflussung durch Schalterstellung/ independent of switch position/ pas d'influence par la position du commutateur	1 : 1	keine Beeinflussung durch Schalterstellung/ independent of switch position/ pas d'influence par la position du commutateur	1 : 1

Tab. 1 Übertragungscharakteristik/transfer characteristics/caractéristique de transmission

Installation und Montage (Fig. 3)

Das Gerät ist aufschraubbar auf Hutschiene (EN 50022) oder aufschraubbar auf Montageplatte. Geräte gleichen Typs können direkt aneinander gesetzt werden. Sorgen Sie für eine ausreichende Wärmeabfuhr. Führen Sie die Montage und Installation den gültigen Vorschriften entsprechend durch. Dafür sind Sie als Betreiber verantwortlich. Die abziehbaren Klemmenblöcke sind codiert und können nur auf den vorgesehenen Sockel gesteckt werden. Die Codierung darf nicht verändert oder beschädigt werden. Schützen Sie das Gerät ausreichend gegen Staub, Schmutz, Feuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Auch gegen energiereiche Strahlung, Risiken mechanischer Beschädigung, unbefugter Veränderung und zufälliger Berührung müssen Vorkehrungen getroffen werden. Führen Sie sämtliche Installationen EMV-gerecht durch.

Mounting and installation (Fig. 3)

The device is suited for snap-on clamps for hat rail mounting (EN 50022) or for screw panel mounting. Devices of the same type may be mounted directly next to each other. It must be ensured that heat is conducted away from the device. Mounting and installation must be carried out in accordance with the applicable regulations. The operator is responsible for compliance with the regulations. The removeable terminal blocks are coded and may only be plugged into the designated sockets. The coding system may not be altered or damaged. The device must be protected against dust, dirt, moisture and other environmental influences as well as against strong electromagnetic emissions. It should also be protected against the risks of mechanical damaging, unauthorised access and incidental contact. All installations must be carried out observing the regulations of EMC protection.

Montage et installation (Fig. 3)

L'appareil est encliquetable sur rail symétrique (EN 50022) ou peut être monté sur panneaux. Les appareils du même type peuvent être montés directement l'un à côté de l'autre. Une évacuation suffisante de la chaleur est nécessaire. Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux prescriptions locales valables, dont le respect est la responsabilité de l'exploitant. Les blocs de bornes débrochables sont codés et peuvent seulement être enfilés sur le socle prévu. Il n'est pas permis de modifier ou d'endommager le codage. L'appareil doit être suffisamment protégé contre les poussières, la pollution, l'humidité et les autres influences d'environnement, ainsi que contre le rayonnement fort, les risques de dommages mécaniques, la modification non-autorisée et les contacts accidentels. Toutes les installations doivent être effectuées conformément à la CEM.

